



# Las Gafas de la Abuela

**Author:** Rohini Nilekani

**Illustrator:** Tanaya Vyas

**Translator:** Blair Lenzi

Level 2



Nani sigue perdiendo sus gafas.

"¿Dónde las guardé?" pregunta siempre. Sin sus gafas, no puede encontrar sus gafas.



Así que ella me necesita. ¡Para ser sus ojos, para encontrar sus propios ojos!



A veces sus anteojos están en el baño. O en su cama. O en su cabeza.  
"Nani," le digo, "¡están en tu cabeza!"



"¡Por supuesto! Qué tonta de mi parte. Gracias, Richa querida," dice con una risita. Esta vez, sin embargo, no puedo encontrar las gafas de Nani. Aún no.



He buscado por todas partes. En todos los lugares habituales. En su cabeza, en el baño, dentro de su armario, y en la estantería puja. He buscado bajo su silla favorita y en la mesa del comedor y nada de gafas.

¿Dónde podrían estar?



Decidí ser una buena detective. Decidí averiguar lo que había hecho todo el día.



“Hoy no he hecho mucho. Excepto que vino la suegra de Veena, ya sabes. ¡Y cuánto ella chismorrea! Tomábamos muchas tazas de té. Y se comió todos los laddoos que tu madre había hecho,” dijo Nani.





Raju dijo, "Nani estaba muy ocupada hoy. Ella escribió una carta al Ministro Principal sobre su pensión."



Amma dijo, "Ella habló durante mucho tiempo con tu Masi. Terminó de tejer el suéter para Raju. Y luego se fue a dar un paseo."

Ahora tenía muchas pistas. Rápidamente revisé nuevos lugares en la casa.

¡Ah! ¡He encontrado las gafas desaparecidas!



Los anteojos estaban envueltos en lana, guardados junto a su bolígrafo, bajo el teléfono, sobre su escritorio. Y encontré un laddoo medio comido allí también. Para el próximo cumpleaños de Nani, voy a ahorrar dinero para unas gafas de repuesto!

*Nani: palabra en hindi para abuela*

*Masi: palabra en hindi para la hermana de la madre*

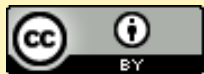
### Story Attribution:

This story: Las Gafas de la Abuela is translated by [Blair Lenzi](#) . The © for this translation lies with Blair Lenzi, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Grandma's Glasses](#)', by [Rohini Nilekani](#) . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Girl thinking with lady in the foreground, seen through spectacles](#) by [Tanaya Vyas](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl standing on the cot, Lady standing](#), by [Tanaya Vyas](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl standing on a bed](#), by [Tanaya Vyas](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl behind a cot, Lady knitting](#), by [Tanaya Vyas](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl crouching behind a bed and watching her grandmother knit](#), by [Tanaya Vyas](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl under a chair, Open Cupboard](#), by [Tanaya Vyas](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Women eating and drinking at the dining table, with girl standing](#), by [Tanaya Vyas](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Women drinking tea and having snacks at the table](#) by [Tanaya Vyas](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Woman and girl holding a sweater, Cat following a girl, lady writing a letter](#) by [Tanaya Vyas](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Letter being written, Old woman and girl holding an orange sweater](#) by [Tanaya Vyas](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

#### Images Attributions:

Page 11: [Girl looking at Telephone and Spectacles](#) by [Tanaya Vyas](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Las Gafas de la Abuela

(Spanish)

La abuela siempre pierde sus gafas. ¡A veces necesita una detective lista para encontrarlas!

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!